



Дитячі садки землі Нижня Австрія:

NÖ Landeskindergarten:

Ukrainisch

Реєстраційна форма
Datenblatt (das Formular bitte in Deutsch ausfüllen)

Name des Kindes:
Ім'я дитини:

Прізвище Familienname	Ім'я Vorname	Дата народження (ДД.ММ.РРРР) Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)

Місце для нотаток:
Platz für Notizen:

Daten zum Kind

Відомості про дитину

Stammdaten:

Основні відомості:

Прізвище Familiennam		Ім'я Vorname	Стать Geschlecht
Дата народження (ДД.ММ.РРРР) Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)	Номер соціального страхування Sozialversicherungsnummer		Місце народження Geburtsort
Основне місце проживання Hauptwohnsitz			
Громадянство Staatsangehörigkeit	Рідна(-і) мова(-и) (макс. 3) Erstsprache(n) (max. 3)		Віросповідання Religionsbekenntnis

Gesundheit:

Стан здоров'я:

Хронічні захворювання (напр.: епілепсія, астма та ін.)
Chronische Erkrankungen (z.B.: Epilepsie, Asthma, usw.)

☐ Так ☐ Ні

Вид захворювання:
Art der Erkrankung:

Алергії/непереносимості
Allergien/Intoleranzen

☐ Так ☐ Ні

Загальні алергії:
(цвітіння, домашній пил та ін.)

Allgemeine Allergien: (Pollen, Hausstaub, usw.)

Харчові алергії та непереносимості:
(горіхи, лактоза та ін.)

Lebensmittelallergien und Intoleranzen: (Nüsse, Laktose, usw.)

Алергія на медикаменти:

Medikamentenallergien:

Важлива інформація на випадок надзвичайних ситуацій медичного характеру
(напр. Епілепсія; медикаменти, необхідні для прийому, та ін.)
Wichtige Informationen für medizinische Notfälle (z.B. Epilepsie, einzunehmende Medikamente, usw.)

Щеплення від правця
Tetanusimpfung

☐ Так ☐ Ні
Ja Nein

Чи можуть дитині бути видані таблетки йодиду калію у випадку ядерної аварії?
Dürfen dem Kind bei Atomunfällen Kaliumjodidtabletten verabreicht werden?

☐ Так ☐ Ні

Чи може дитина взяти участь у візиті стоматолога в рамках проекту «Аполлонія»?
Darf das Kind im Rahmen des Projektes Apollonia am Zahnarztbesuch teilnehmen?

☐ Так ☐ Ні

Чи може дитина взяти участь у безкоштовному тесті на перевірку зору?
Darf das Kind am kostenlosen Sehtest teilnehmen?

☐ Так ☐ Ні

Чи може дитина взяти участь у безкоштовному тесті на перевірку слуху?
Darf das Kind am kostenlosen Hörtest teilnehmen?

☐ Так ☐ Ні

Ми хочемо повідомити Вас про те, що дані, зібрані під час тестування, зберігатимуться протягом 10 років, а результати будуть використані у статистиці.

Прізвище	Ім'я	Номер телефону	Зв'язок із дитиною
Familienname	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Адреса	Adresse		

Прізвище	Ім'я	Номер телефону	Зв'язок із дитиною
Familienname	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Адреса	Adresse		

Прізвище	Ім'я	Номер телефону	Зв'язок із дитиною
Familienname	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Адреса	Adresse		

Прізвище	Ім'я	Номер телефону	Зв'язок із дитиною
Familienname	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Адреса	Adresse		

Прізвище	Ім'я	Номер телефону	Зв'язок із дитиною
Familienname	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Адреса	Adresse		

Прізвище	Ім'я	Номер телефону	Зв'язок із дитиною
Familienname	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Адреса	Adresse		

Прізвище	Ім'я	Номер телефону	Зв'язок із дитиною
Familienname	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Адреса	Adresse		

Daten zu den Eltern/Erziehungsberechtigten

Відомості про батьків/осіб, відповідальних за виховання

Stammdaten:

Основні відомості:

Прізвище Familiennam		Ім'я Vorname	Зв'язок із дитиною (мати, батько, опікунка,...) Verhältnis zum Kind (Mutter, Vater, Pflegemutter,...)
Дата народження (дд.мм.рррр) Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)	Сімейний стан Familienstand		Особа наділена правом на виховання Erziehungsberechtigt
☐ Так Ja ☐ Ні Nein			
Основне місце проживання Hauptwohnsitz			
☐ як дитини wie Kind			
Телефон 1 Telefon 1	Телефон 2 Telefon 2	Ел. пошта (для батьківських повідомлень... - зазначити за вибором) E-Mail (für Elterninformationen,... - wahlweise anzugeben)	

Прізвище Familiennam		Ім'я Vorname	Зв'язок із дитиною (мати, батько, опікунка,...) Verhältnis zum Kind (Mutter, Vater, Pflegemutter,...)
Дата народження (дд.мм.рррр) Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)	Сімейний стан Familienstand		Особа наділена правом на виховання Erziehungsberechtigt
☐ Так Ja ☐ Ні Nein			
Основне місце проживання Hauptwohnsitz			
☐ як дитини wie Kind			
Телефон 1 Telefon 1	Телефон 2 Telefon 2	Ел. пошта (для батьківських повідомлень... - зазначити за вибором) E-Mail (für Elterninformationen,... - wahlweise anzugeben)	

Geschwister:

Рідні брати та сестри:

Прізвище Familiennam	Ім'я Vorname	Стать Geschlecht	Дата народження (дд.мм.рррр) Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)



Informationen zum Datenschutz

Інформація про захист даних

Дана інформація стосується Вас як:

- особи з правом на виховання;
- особи, наділеної повноваженням забирати дитину;
- рідних брата чи сестри;
- дитини, що відвідує садок.

Відповідно до ст. 13 Загального регламенту про захист даних ми повідомляємо Вас про те, що земля Нижня Австрія, представлена відомством земельного уряду Нижньої Австрії, обробляє персональні дані, вказані в цьому формулярі, автоматизовано та відповідно до Положень Загального регламенту ЄС про захист даних та Закону Про захист даних від 2018 р.

Земля Нижня Австрія, представлена відомством земельного уряду Нижньої Австрії є особою, яка несе правову відповідальність за Ваші персональні дані в рамках Загального регламенту ЄС про захист даних (далі - DSGVO) та Закону Про захист даних від 2018 р.

Оскільки община, як утримувач дитячого садка, по мірі опрацювання персональних даних, у цій відповідності також виступає особою, відповідальною за захист даних, цьому відводиться окрема інформація.

Заперечення можуть бути поданими до відомства із захисту даних Австрії, вул. Barichgasse 40-42, 1030 Wien.

Правами на довідку, звітність, обмеження, оскарження та (в окремих випадках) можливість передачі даних Ви можете скористатися за dsko@noel.gv.at поштою або особисто – в центрі обслуговування громадян, відомстві уряду землі Нижньої Австрії за адресою: Landhausplatz 1, 3109 St.Pölten. Безпека Ваших даних важлива для нас. Для того, щоб безсумнівно встановити Вашу особистість, у разі звернення на електронну пошту нам потрібен кваліфікований електронний підпис, у поштовому зверненні – копія документа, що посвідчує особистість, а якщо Ви приходите особисто – дійсний офіційний документ, що посвідчує особистість.

Із запитаннями щодо охорони даних Ви можете звернутися до уповноваженого з охорони даних. Звернутися до нього Ви можете поштою, за адресою: KPMG Security Services GmbH, Kudlichstraße 41, 4020 Linz, або на електронну пошту dsba@noel.gv.at.

Щодо отриманих від Вас даних ми, відповідно до ст. 13 DSGVO, повідомляємо Вам наступне:

- Ваші дані можуть бути використаними для наступних цілей:
 - Виконання завдань за Законом Про роботу дитячих садків Нижньої Австрії;
 - дотримання нагляду за Законом Про роботу дитячих садків Нижньої Австрії;
 - планування та управління устрою дитячих садків;
 - статистичних;
- Правова основа для опрацювання персональних даних:
 - виконання завдань у громадських інтересах за літ. е ч. 1 ст. 6 DSGVO;
 - ст. 38 Закону Про роботу дитячих садків Нижньої Австрії 2006;
 - виконання договору про виховання за літ. b ч. 1 ст. 6 DSGVO;
- Правова основа для опрацювання спеціальних категорій персональних даних:
 - згода відповідно до літ. а ч. 2 ст. 9 DSGVO..

Відкликання згоди на опрацювання спеціальних категорій персональних даних можливе у будь-який час. Відкликання згоди не впливає на правомірність опрацювання персональних даних на основі дозволу до моменту його відкликання.

- Ми передаємо Ваші персональні дані третім особам лише у разі, якщо це дозволено законом або Ви дали на це згоду. Для виконання вищевказаних завдань Ваші дані можуть бути переданими наступним **одержувачам**:
 - утримувачам дитячого садка (відповідна община)
 - відповідному земельному дитячому садку
 - районним управлінням
 - організаційним установам землі Нижня Австрія
 - керівництву шкіл
- Персональні дані, що належать до спеціальних категорій персональних даних, передаються лише наступним одержувачам:
 - відповідному земельному дитячому садку;
 - районним управлінням;
 - організаційним установам землі Нижня Австрія;
 - одержувачам звітів про переведення.
- Передачі персональних даних третій державі або будь-якій міжнародній організації не передбачено. Автоматичний пошук рішень на основі Ваших даних відсутній.
- Ваші дані буде видалено через 10 років після випуску дитини з дитячого садка.

Щодо ненаданих Вами даних, відповідно до ст. 14 DSGVO, ми додатково повідомляємо наступне:

- Ваші персональні дані можуть бути взяті з наступних джерел:
 - запит до центрального реєстру населення (ZMR) – для ефективного обліку дітей та відповідальних за виховання осіб в рамках програми управління дитячими садками
- Із зазначених джерел можуть бути отримані наступні категорії Ваших персональних даних:
 - неконфіденційна основна інформація - напр., адреси

Опрацювання Ваших даних необхідне для виконання договору про виховання та виконання завдань в інтересах громадськості згідно з літ. е ч. 1 ст. 6 DSGVO. Зокрема, необхідно, щоб дитячий садок був повідомлений про алергії, непереносимості або інші відомості, що стосуються здоров'я дитини, для можливості виконання ним завдань в інтересах дитини.



Einwilligungserklärung

Заява про надання згоди

Я надаю згоду про те, що персональні дані спеціальних категорій, використані в цьому формулярі, а саме, - віросповідання та дані з питань здоров'я будуть за допомогою автоматизованих систем опрацьовані для виконання нагляду за Законом Про роботу дитячих садків Нижньої Австрії.

Мене повідомлено про те, що це надання згоди може бути у будь-який час відкликано за dsko@noel.gv.at, поштою або особисто - в центрі обслуговування громадян, у Відомстві Уряду Землі Нижньої Австрії за адресою: Landhausplatz 1, 3109 St.Pölten.

Копію цього документа, разом із інформацією про охорону даних, відповідальній за виховання особі передано.

Ім'я, прізвище друкованими літерами
задіяної особи/особи, відповідальної за виховання

Місце, дата, підпис

До відома осіб, відповідальних за виховання, було донесено наступний інформаційний матеріал:

- ☐ „Моя дитина йде в дитячий садок“ - брошура
- ☐ Батьківський комітет - інформація
- ☐ Таблетки йодиду калію - інформація
- ☐ «Arollonia 2020» – здоров'я зубів у вихованні, інформація
- ☐ Тест на перевірку зору - інформація
- ☐ Тест на перевірку слуху – інформація

Реєстраційну форму заповнено, інформацію про захист даних прийнято до відома

коли:

ким:

Підпис відповідальної за виховання особи

Підпис відповідальної за виховання особи
(у разі розподілу опіки)